

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
PO Box 1408, Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3C 2Z1  
Bid Fax: (204) 983-0338

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada -  
Western Region  
PO Box 1408, Room 100  
167 Lombard Ave.  
Winnipeg  
Manitoba  
R3C 2Z1

<b>Title - Sujet</b> Glassware Washer	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 6D063-132292/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> PHAC	<b>Date</b> 2013-11-05
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$WPG-016-8640	
<b>File No. - N° de dossier</b> WPG-3-36093 (016)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-11-22</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Central Standard Time CST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Hall, Marlene	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> wpg016
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (204) 984-6423 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (204) 983-7796
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La **modification n° 3** est apportée pour modifier l'invitation à soumissionner **6D063-132292/A** comme suit :

**LA DATE LIMITE DE RÉCEPTION DES SOUMISSION EST REVISÉ À :  
02:00 pm le 2013-11-22**

---

**1) Visite obligatoire des lieux**

Date : Le 29 octobre 2013, à 10 h

Lieu : Centre scientifique canadien de santé humaine et animale

Voici le compte rendu découlant de la visite obligatoire des lieux.

**A) Présents :**

PWGSC, Spécialiste en approvisionnement :

Marlene Hall

PWGSC, Fonctionnaire chargé des approvisionnement :

Amanda Wiebe

PWGSC, Participant au Programme d'enseignement coopératif : Marty Szytkin

Agence de la santé publique du Canada :

Daryl Hildebrand

Agence de la santé publique du Canada :

Shafquat Siddiqi

Agence de la santé publique du Canada :

Jeff Turnbull

Agence de la santé publique du Canada :

Todd Van Elslander

Getinge Canada Limited:

Rick Patrick

STERIS:

Charles Ridley

Scientek:

Brad Samuels

**B) Mot d'ouverture et présentations :**

- Les participants se présentent;
  - Examen de la demande de proposition et modification à la demande de soumissions;
  - Visite des installations permettant aux participants de mieux comprendre le besoin. Il a été convenu de faire la visite, puis de se réunir à nouveau dans la salle de conférence pour les questions;
  - Les représentants de l'Agence de la santé publique du Canada dirigent la visite du lieu où se trouvent les lave-verreries;
  - On engage des discussions sur les exigences qui feront partie de la modification n° 003.
- 

L'information qui suit fait dès lors partie intégrante de l'invitation à soumissionner, et il est nécessaire d'en tenir compte au moment de soumettre une proposition.

**2) Les questions suivantes ont été soulevées lors de la visite des installations et reçues par TPSGC :**

- 
- Q1 :** Quels articles de verrerie sont habituellement lavés?
- A1 :** Différents types de verrerie indiqués, notamment les plus petits tubes de verre jusqu'à une taille maximale de flacons de six litres, y compris différents poids pour garder la verrerie en place durant les cycles de lavage.
- Q2 :** L'installation se servira-t-elle des supports existants?
- A2 :** L'utilisation des paniers dépendra du type de lave-verrerie. On a montré différentes tailles de paniers utilisés actuellement.
- Q3 :** Y a-t-il des supports particuliers disponibles pour certains articles?
- A4 :** Oui, il y a les supports pour injecteurs d'ailettes disponibles pour utilisation (exemple affiché).
- Q4 :** Les dimensions des parois intérieures sont-elles disponibles?
- A4 :** Oui, veuillez consulter le dessin ci-annexé. Les mesures approximatives notées lors de la visite des lieux sont de 140 ¼ po de largeur x 82 po de hauteur.
- Q5 :** De l'air comprimé est-il disponible? Si oui, peut-il être remis en état pour fonctionner à 80 à 90 lb/po<sup>2</sup> par unité?
- A5 :** Oui, l'air comprimé sur le site pour faire fonctionner les pompes d'injection. Il n'y a aucun problème en ce qui a trait à l'exigence de 80 à 90 lb/po<sup>2</sup> par unité à partir de l'air comprimé existant.
- Q6 :** Le savon actuellement utilisé sera-t-il le même savon qui sera utilisé dans les nouvelles unités?
- A6 :** Oui
- Q7 :** L'installation s'occupera-t-elle du branchement et du débranchement?
- A7 :** Oui
- Q8 :** L'eau d'osmose inverse est-elle sous pression?
- A8 :** Non, mais il y a un écoulement par gravité venant de quatre étages au-dessus. La pression n'est donc pas un problème.
- Q9 :** Ajouter-t-on une évacuation extérieure dans l'installation?
- A9 :** Non
- Q10 :** Article 6.g : Pourra-t-on utiliser la sécheuse sur les unités actuelles? Doit-on indiquer le prix séparément ou l'indiquer en tant qu'ensemble?
- A10 :** Il n'est pas nécessaire d'avoir une sécheuse. On a supprimé la ligne de l'article 6g de la Matrice de conformité – Exigences obligatoires.
- Q11 :** Article 4.c : Pourquoi est-il nécessaire d'avoir un raccord de trois collecteurs? De nombreux fabricants se servent de raccords ayant plusieurs collecteurs pour permettre différents types et tailles de chariots de chargement pour la cuve. D'autres fabricants se servent d'un seul collecteur, mais plusieurs raccords de collecteurs sur le chariot de chargement permettent d'obtenir le même résultat. Il s'agit seulement d'une différence dans la conception et cela permet tout de même le processus de toute la verrerie exposée lors de la visite des installations, et satisfait à l'exigence en matière de nettoyage énoncé dans le point 11.a. Une demande de modification concernant un raccord de trois collecteurs contrairement au raccord à une rampe n'a aucune incidence sur le processus de nettoyage.

**A11 :** Un raccord d'un seul collecteur sur le chariot de chargement sera acceptable pourvu que le fabricant fournisse une assurance écrite que l'unité réussira à l'essai de détergent effectué sur place par l'Agence de la santé publique du Canada.

**Q12 :** Article n° 4m : le prix de l'imprimante intégrée facultative doit-il figurer séparément?

**A12 :** Révision de la référence de la base de paiement, 3) ci-dessous. Les soumissionnaires doivent établir le prix d'une imprimante intégrée séparément. Cet élément n'est pas inclus aux fins d'évaluation.

**Q13 :** Les lave-verreries seront-ils installés côte à côte ou espacés de façon uniforme à l'ouverture de la laveuse?

**A13 :** On préfère que les lave-verreries soient installés côte à côte; il est acceptable de faire des modifications au moment de l'installation pour que les lave-verreries soient installés convenablement selon les raccords aux services.

**Q14 :** Est-ce qu'on s'attend à ce que le soumissionnaire fournisse la cloison modulaire ou le système de cloison et comble les lacunes?

**A14 :** Oui.

### **3) Annexe A – Matrice de conformité – Exigences obligatoires**

**Supprimer :** Supprimer l'article n° 6.g – Séchage (facultatif)

### **4) ANNEXE B - BASE DE PAIEMENT**

**Supprimer :** Au complet

**Insérer :** La base de paiement suivante

Si le fournisseur remplit de façon satisfaisante toutes ses obligations dans le cadre du contrat, il sera payé un prix ferme, comme spécifié ci-dessous. Les taxes applicables sont en sus et doivent être distinctes sur n'importe quelle facture résultante le cas échéant.

Les prix ci-dessous doivent être fermes, y compris tous les frais associés à la fourniture de l'exigence conformément à l'annexe A – Matrice de conformité, destination FAB, au Centre scientifique canadien de santé humaine et animale, 1015, Arlington Street, à Winnipeg, Manitoba (Canada).

**Le Canada se réserve le droit d'octroyer un article ou plus d'un article. Les articles n°s 2 et 3 ne sont pas inclus aux fins d'évaluation.**

Solicitation No. - N° de l'invitation

6D063-132292/A

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

wpg016

Client Ref. No. - N° de réf. du client

PHAC

File No. - N° du dossier

WPG-3-36093

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Item	Description	Quantité	Prix unitaire	Unité de distri.	Prix calculé
1	<b>LAVE VERRERIE DE LABORATOIRE -</b> Conformément à l'exigence à l'annexe A, y compris la matrice de conformité.  <u>Le prix comprend :</u> Tous les frais de transport, y compris les frais de livraison et de déchargement, l'installation, la formation et le déplacement.	2	\$	Chaque	\$
2	<b>Article facultatif</b> Imprimante intégrée : sert à fournir un rapport des données sur les cycles.	2	\$	Chaque	\$
3	<b>Article facultatif</b> Éclairage intérieur de la cuve : installée dans le coffret qui soit étanche à la vapeur et antidéflagrant pour illuminer la cuve.	2	\$	Chaque	\$
4	Démontage et déplacement des 3 lave-verreries existants	3	\$	Chaque	\$
<b>SOUS-TOTAL</b>					\$
<b>Taxes applicables</b>					\$
<b>TOTAL</b>					\$

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS ET MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES